

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 131 (2005)  
**Heft:** 8: Nur geträumt

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# metron

Metron ist ein Dienstleistungsunternehmen mit rund 120 MitarbeiterInnen und Niederlassungen in Brugg, Bern und Zürich. Wir lösen Beratungs-, Planungs-, Forschungs- und Bauaufgaben für die öffentliche Hand und Private.

Infolge Teamerweiterung suchen wir für den Hauptsitz in Brugg per sofort oder nach Vereinbarung eine initiative, kommunikative Persönlichkeit für die

## Sachbearbeitung

in den Bereichen

## Stadtentwicklung Areal- und Projektentwicklung Raumplanung

Sie verfügen über einen Studienabschluss in Architektur, Stadtplanung oder Raumplanung oder vergleichbare Praxiserfahrung und interessieren sich für die vielfältigen Aufgaben an der Schnittstelle von Architektur, Städtebau und Raumplanung. Sie haben ein Flair für CAD-Darstellung, Grafik und Textarbeiten und sind motiviert, in interdisziplinären Projekt-Teams mitzuwirken.

Das Tätigkeitsfeld umfasst die Mitarbeit bei

- Stadt- und Arealentwicklungen (planerische und städtebauliche Teamarbeit),
- Projektgrundlagen (Nutzungs- und Belegungskonzepte, Raumprogramme) sowie Wettbewerbsdurchführungen,
- Sondernutzungsplänen und Nutzungsplanungsverfahren.

Uns schwebt ein Anstellungsgrad von 80% bis 100% vor. Wir bieten ein kreatives Umfeld, Entwicklungsmöglichkeiten und einen modernen Arbeitsplatz direkt beim Bahnhof Brugg. Ihre Bewerbung senden Sie bitte bis 4. März 2005 per Post oder E-Mail an:

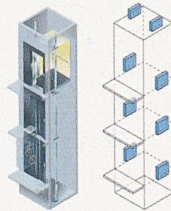
Regula Schneider  
Metron Raumentwicklung AG  
Stahlrain 2  
5201 Brugg  
regula.schneider@metron.ch

Für Fragen stehen Regula Schneider oder Beat Suter, Geschäftsleitung Metron Raumentwicklung AG, gerne zur Verfügung.

Stahlrain 2 | Postfach 253 | CH-5201 Brugg | Bern | Zürich  
T +41 (0)56 460 91 11 | F +41 (0)56 460 91 00 | info@metron.ch | www.metron.ch

## PRODUKTE

### Maschinenraumlose Aufzüge



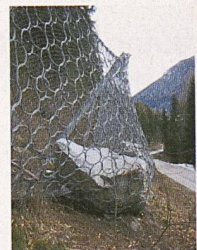
AS Aufzüge bietet alle Aufzugstypen maschinenraumlos an. Integra, das im Jahr 2000 lancierte Antriebssystem für Personenaufzüge, steht bereits bei rund 2000 Anlagen erfolgreich im Einsatz. Integra ist äusserst flexibel positionierbar, bei Ersatzanlagen etwa auch im bestehenden Maschinenraum über dem Schacht. Die Integra-Modellreihe besticht durch erstklassigen Fahrkomfort, niedrige Kosten und einfachste Planung. Bei Lastenaufzügen werden zudem tiefe Anschlusswerte mit einer einzigartigen Energie-Rekuperation erzielt. AS Aufzüge AG  
www.lift.ch

### ISH 2005

Auch die diesjährige internationale Fachmesse für Gebäude- und Energietechnik, Erlebniswelt Bad sowie Klima- und Lüftungstechnik (ISH) in Frankfurt a.M. ist als grosses Branchenforum für Architekten und Planer angelegt. Erwartet werden vom 15. bis 19. März 2005 rund 180 000 Fachbesucher. Fast 2300 Aussteller zeigen neue komplexe Systemlösungen und hochwertige Anlagen für den Wohn- und Bürobereich. Trends werden gesetzt: Die Einsatzmöglichkeiten von Solarthermie oder Photovoltaiksystemen in der modernen Heizungstechnik sind Elemente im Vortragsprogramm der Sonderschau «Renewable energies in systems for houses». In «Outlook Shaping Water», dem Forum für alle, die sich mit Gestaltung beschäftigen, steht das zukünftige Badezimmer im Mittelpunkt. Und das «Klima Forum» informiert über moderne Klima- und Lüftungskonzepte. Sehenswert sind zudem auch die Ergebnisse der Wettbewerbe «Design Plus» und «Innovationspreis für Architektur und Technik». [www.ish.messefrankfurt.com](http://www.ish.messefrankfurt.com)  
[www.shapingwater.com](http://www.shapingwater.com)

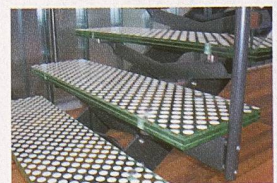
### Zertifizierte Stein- schlag-Barrieren

Neu sind alle Steinschlag-Barrieren-Systeme der Fatzer AG zertifiziert. Die neue Generation der ROCCO-Ringnetz-Steinschlag-Barrieren mit der RUNTOP-Laufseiltechnologie ist in der Vertikaltestanlage in Walenstadt nach den heute geltenden Schweizer Richtlinien getestet und zertifiziert worden. Damit stehen je nach Steinschlag-Bedrohungspotenzial Barrieren für Nutzlasten von 500 kJ, 1000 kJ und 2000 kJ zur Auswahl. Im Hochleistungsbereich ist zudem seit 2001 die



RX-300-ROCCO-Ringnetz-Steinschlag-Barriere mit DIMO-Bremsring-Technologie für 3000 kJ nach den gleichen Richtlinien zertifiziert. Der Bund subventioniert nur noch Schutznetze gegen Steinschlag, die nach diesen Richtlinien erfolgreich geprüft wurden. Fatzer AG, Geobruugg Schutzsysteme | [www.geobruugg.com](http://www.geobruugg.com)

### Pilkington: Rückschau auf Swissbau 05



Die Pilkington-Gruppe Schweiz zeigte an der Swissbau folgende Produkte: Pilkington Activ, ein selbstreinigendes Glas mit dualaktiver Wirkungsweise; die seit über 25 Jahren bewährten Brandschutzgläser Pilkington Pyrostop und Pyrodur und das farbige Verbund Sicherheitsglas Pilkington Optilam Rainbow. Sie alle können neu mit gestalterischen Elementen wie Farbe oder Reflexion eingesetzt werden. Weiter wurden u.a. auch die etwa für Glastreppen geeigneten Spezialverglasungen (siehe Bild) präsentiert. Pilkington (Schweiz) AG  
[www.pilkington.com](http://www.pilkington.com)

## tec21

### ADRESSE DER REDAKTION

tec21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch)  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### REDAKTION

**Lilian Pfaff (lp)**  
Chefredaktion  
**Anita Althaus (aa)**  
Redaktionsassistentin  
**Lada Blazevic (lb)**  
Bildredaktion / Öffentlichkeitsarbeit  
**Ivo Bösch (bö)**  
Wettbewerbe / Architektur  
**Daniel Engler (de)**  
Bauingenieurwesen / Verkehr  
**Carole Enz (ce)**  
Energie / Umwelt  
**Rahel Hartmann Schweizer (rhs)**  
Architektur / Städtebau  
**Paola Maiocchi (pm)**  
Bildredaktion und Layout  
**Katharina Möslinger (km)**  
Abschlussredaktion  
**Aldo Rota (ar)**  
Bautechnik, Werkstoffe  
**Ruedi Weidmann (rw)**  
Baugeschichte  
**Adrienne Zogg (az)**  
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: [Familienname@tec21.ch](mailto:Familienname@tec21.ch)

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

SIA-Generalsekretariat  
Selnaustrasse 16, 8039 Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail: [gs@sia.ch](mailto:gs@sia.ch)  
Charles von Büren (cvb), Peter P. Schmid (pps)  
Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU – SA des éditions des associations techniques universitaires  
Mainaustrasse 35, 8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail [seatu@smile.ch](mailto:seatu@smile.ch)  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistenz

erscheint wöchentlich, 44 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X, 131. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

**Auflage: 11 089** (WEMF-beglaubigt)

### ABONNEMENTSPREISE

**Jahresabonnement (44 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 270.–  
Ausland: Fr. 355.– / Euro 229.05  
Studierende CH: Fr. 135.–  
Studierende Ausland: Euro 132.25  
**Halbjahresabonnement (22 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 150.–  
Ausland: Fr. 192.50 / Euro 124.20  
Studierende CH: Fr. 75.–  
Studierende Ausland: Euro 75.80  
**Schnupperabonnement (8 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 20.–  
Ausland: Fr. 32.– / Euro 20.65  
Studierende CH: Fr. 20.–  
Studierende Ausland: Euro 20.65

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.  
Telefon 071 844 91 65

### ABONNENTENDIENST

AVD Goldach, 9403 Goldach  
Telefon 071 844 91 65, Fax 071 844 95 11  
E-Mail [tec21@avd.ch](mailto:tec21@avd.ch)

### EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug bei der Redaktion):  
Fr. 10.– / Euro 6.70 (ohne Porto)  
Telefon 01 288 90 60, Fax 01 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch)

### tec21 Abo bestellen:

Tel. 071 844 91 65 oder:  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### INSERATE

Künzler-Bachmann Medien AG  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch)  
[www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

### DRUCK

AVD Goldach

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Figli, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Erwin Hepperle, Schlieren, öff. Recht  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Hansjürg Leibundgut, Zürich, Haustechnik  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Morávanszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Chur, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

## sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-  
UND ARCHITEKTENVEREIN  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

## USIC

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERATENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

## ETH Alumni

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN  
UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

## BSA

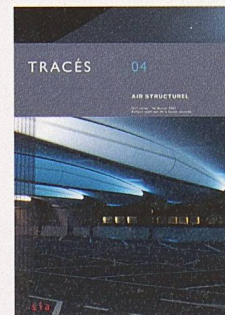
BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)



ASSOCIATION DES DIPLOMÉS DE L'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>

### IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT:

**TRACÉS**  
**Bulletin technique de la Suisse romande**  
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84  
E-Mail Sekretariat: [fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



Tracés 04  
16. Februar 2005

Tensairity

## DIVERSES

# SIVforum



Schweiz. Immobilienschätzer-Verband

Der Einstieg zur Fachkompetenz bei der

### Immobilienbewertung

Der Schweiz. Immobilienschätzer-Verband SIV bietet allen Bau- und Immobilienfachleuten, Immobilientreuhändern, -verwaltern und maklern die Möglichkeit, sich spezifisches Fachwissen in der Immobilienbewertung anzueignen.

Den Teilnehmern des

### SIV Schätzer-Basiskurs 2005

bieten wir in 64 Lektionen (8 x 8 Lektionen) folgende Anwendungen und Übungen:

- Einführung: Wesen und Wert statischer Schätzungsmethoden
- Ertragswert: Mietrecht, Mietwert, Ertragskapitalisierung
- Realwert: Reproduktionskosten, Neuwert, Landwert
- Entwertungen wirtschaftlich und technisch, Kostenanalysen
- Differenzwert und Vergleichswert
- Anwendungen und Übungen

Kursorte: Kurs I: Hotelbern in Bern, Di 5. 4. 05 bis Fr 29. 4. 05, immer Di und Fr  
Kurs II: World-Wide Business Centre Balsberg in Zürich-Koten  
Di 24. 5. 05 bis Fr 17. 6. 05, immer Di und Fr

Kosten: SIV-Mitglieder: CHF 2'550.– / Übrige: CHF 2'950.–

Unterlagen / Anmeldung: Sekretariat SIV, Poststrasse 23, Postfach 2149,  
9001 St. Gallen, Telefon 071 223 19 19, Fax 071 223 19 20  
oder online anmelden: [www.immobilienschaezter.ch](http://www.immobilienschaezter.ch)



Gehen Sie an den Start  
Die Weiterbildung zum Erfolg

## Executive Master

### Informatik

Das Studium für Quereinsteiger

### Innovation Engineering

Nachhaltig erfolgreich mit systematischer Innovation

### IT-Reliability

Kompetenz in Zuverlässigkeit und Sicherheit bei ICT-Systemen

### Patent- und Markenwesen

Für eine interessante Ingenieurkarriere

### Prozessmanagement / Logistik

Die Fähigkeiten für Logistikmanagement

### Wirtschaftsingenieur

Der Generalist mit Managementfähigkeiten

Dreisemestrige berufsbegleitende Nachdiplomstudien.

Besuchen Sie unsere Informationsveranstaltungen

### Hochschule für Technik Zürich

Lagerstrasse 45, Postfach 1568, 8021 Zürich  
Telefon 043 268 25 22, [rektorat-t@hsz-t.ch](mailto:rektorat-t@hsz-t.ch)

Mitglied der Zürcher  
Fachhochschule

[www.hsz-t.ch](http://www.hsz-t.ch)

Organisator / Bemerkungen

Zeit / Ort

Infos / Anmeldung

## Tagungen

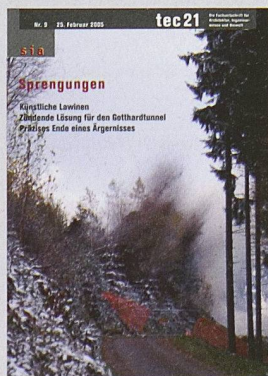
<b>Da ist kein Wurm drin: Holzhäuser – wohnen und wohl fühlen</b>	Empa-Akademie. Holzhausbau im Trend. Referenten: Prof. Andrea Deplazes, Arch. ETH; Dr.-Ing. Stefan Winter, TU München; Dr. Klaus Richter, Empa	28. 2.   16.30–18.15 h Empa-Akademie mit anschliessendem Apéro	Empa-Akademie, 8600 Dübendorf 044 823 45 62   anne.satir@empa.ch www.empa-akademie.ch
<b>1994: Zürich West – neues Leben aus Ruinen</b>	Zürcher Studienges. für Bau- und Verkehrsfragen (ZBV). Kritische Durchleuchtung der Entwicklung des ehemal. Industrie- zum eigenständigen Stadtquartier. Div. Referenten	28. 2.   17–19.30 h   Maag-Areal, Personalrestaurant, Hardstr. 219, 8005 Zürich	ZBV, 8032 Zürich   044 422 51 51 zbv@hsp-planer.ch
<b>Aktuelle Luftreinhaltepolitik im Verkehr</b>	Praktischer Umweltschutz Schweiz (Pusch). Bilanz der bisherigen Massnahmen und aktuelle Entwicklungen. Für Behördenmitglieder, Fachleute der öff. Hand und Planer	2. 3.   9.30–16.15 h Volkshaus, Zürich	Anmeldung sofort: Pusch, 8024 Zürich 044 267 44 11   mail@umweltschutz.ch www.umweltschutz.ch
<b>Heureka 05: Optimierung in Verkehr und Transport</b>	Forschungsgesellschaft für Strassen- und Verkehrswesen. Vorträge zum Thema, Lösungsmöglichkeiten und Anwendungen aus Forschung, Management und Betrieb	2.+3. 3.   Kongresszentrum, Karlsruhe	Forschungsgesellschaft für Strassen- u. Verkehrswesen, D-Köln   +49 9 35 830 www.fgsv.de
<b>Energieeffizientes Bauen: Bauen für die Zukunft</b>	Immo-Messe. Erste Erfahrungen mit der Passivhaus bzw. Minergie-Bauweise. Mit namhaften Referenten aus dem In- und Ausland	11. 3.   9–16 h Olma-Halle. St. Gallen	Immo-Messe, c/o Dr. Lanz & Partner, Frauenfeld   079 749 11 44 www.immomesse.ch, Link «Fachtagung»
<b>Neue Empfehlungen SIA 112/1 – Sicht der öffentlichen und der privaten Auftraggeber</b>	Koordination der Bau- und Liegenschaftsorgane des Bundes (KBOB). Einführungsveranstaltungen zur neuen Empfehlung SIA 112/1. In Deutsch und Französisch	D: 7. 4. (St. Gallen), 21. 4. (Zürich)   F: 7. 4. (Lausanne)   jeweils 13–18 h	Anmeldung bis 30 Tage vor Termin: KBOB, 3003 Bern   031 325 50 63 kbob@bbl.admin.ch
<b>Nachhaltige Energiepolitik in Europa: Konsequenzen und Lehren für die Schweiz</b>	Ecoplan. ReferentInnen aus Politik, Verwaltung und (Elektrizitäts-)Wirtschaft erörtern energiepolitische Fragen und zeigen Erfolgsbeispiele aus nachhaltiger Energiepolitik	17. 3.   8.30–16.45 h Technopark, Zürich	Anmeldung bis 3. 3.: Ecoplan, 3005 Bern 031 356 61 61   Auskunft: springer@ecoplan, ruedi.meier@energie-cluster.ch
<b>Marktöffnung: Chance für die schweizerische Bauwirtschaft?</b>	Allianz der Bauindustrie-Organisationen. Am diesjährigen Forum der Allianz wird das aktuelle Wettbewerbsumfeld der Schweizer Bauwirtschaft beleuchtet	17. 3.   9.15–15.45 h UBS-Konferenzgebäude Grünenhof, Zürich	Allianz der Bauindustrie-Organisationen c/o GSGI-Geschäftsstelle, 6003 Luzern 041 227 20 27   www.allianz-bauindustrie.ch
<b>Forum Wohnungsbau 2005: Erneuerungsstrategien im internationalen Vergleich</b>	Wohnforum der ETHZ. Strategien zur Erneuerung des schweiz. Wohnungsbestandes aus den 1950er- bis 1970er-Jahren. Beispiele aus CH, EU und USA	15. 4.   9–18 h Center for Global Dialogue (Swiss Re), Rüslikon	ETH Wohnforum, Zürich   01 633 29 13 (H. Stoffel)   www.arch.ethz.ch/wohnforum/ veranstaltungen
<b>Women Power 2005: Frauen im Zentrum der Wirtschaft</b>	Deutsche Messe AG. Fachkongress im Rahmen der Hannover-Messe (11.–15. 4.): Chancen, Erfolge, Potenziale und Netzwerke für Frauen. Mit Workshops zu Spezialthemen	15. 4.   10–15.30 h Convention Center, Hannover-Messe	Deutsche Messe AG, D-Hannover +49 511 89 31288 www.hannovermesse.de/womenpower

## Weiterbildung

<b>Überprüfung bestehender Gebäude bezügl. Erdbeben – Einführung in das Merkblatt SIA 2018</b>	Schw. Gesellschaft für Erdbebeningenieurwesen und Baudynamik (SGEB). Grundlagen für Beurteilung der nötigen Ertüchtigungsmassnahmen, neues Berechnungsverfahren	15. 3.   9.30–16.45 h ETH Hönggerberg, HIL E1 Zürich	Anmeldung bis 28. 2.: SGEB, 8093 Zürich   044 633 31 53 ammann@ibk.baug.ethz.ch
<b>Landschaftsarchitektur: Master of Advanced Studies</b>	ETHZ. Einjähriges Vollzeitstudium, theoretische und architektonische Auseinandersetzung mit dem öffentlichen Raum der zeitgenössischen Stadt	ab Herbst 2005 ETHZ	Zentrum für Weiterbildung, ETHZ   Prof.- für Landschaftsarchitektur   01 632 56 59 www.landschaft.ethz.ch/mas

## Kultur

<b>Film: Forces of Nature</b>	Verkehrshaus Luzern. Der Film gibt Einblick in das Zustandekommen von Naturkatastrophen und die wissenschaftlichen Methoden zum Kennenlernen der Mechanismen	täglich IMAX-Filmtheater, Verkehrs- haus Luzern	Verkehrshaus, 6006 Luzern 041 370 44 44   imax@verkehrshaus.ch www.verkehrshaus.ch
-------------------------------	--	---	--



## Vorschau

Lukas Stoffel

Konrad Annen

Aldo Rota, Ivo Bösch

## Heft Nr. 9, 25. Februar 2005

### Künstliche Lawinen

### Zündende Lösung für den Gotthardtunnel

### Präzises Ende eines Ärgernisses